

Intercanvi de pràctiques entre professionals i altres agents locals al voltant de la presència artística en territoris rurals d'Europa

El programa europeu Grundtvig promou l'aprenentatge permanent de la ciutadania. És amb aquesta voluntat d'aprenentatge mutu que 5 iniciatives europees, localitzades totes en àrees rurals i amb la producció artística i cultural com a eix central de la seva activitat, inicien una ronda de visites recíproques.

Les iniciatives participants són: La Chambre d'Eau de Le Favril, regió Nord, França; ZONE de Magione, Umbria, Itàlia; ET4U de Vemb, Jutland, Dinamarca; La Pommerie/Appelboom de Saint Sétiers, Limousin, França; i el Centre d'Art i Natura de Farrera, Pallars Sobirà, Catalunya.

Durant el proper any, una 20ena de persones vinculades a cada organització hauran visitat una d'aquestes iniciatives internacionals amb l'ànim d'aprendre d'altres realitats i maneres de fer. El Centre d'Art i Natura acull la primera de les trobades i posarà l'accent en l'aportació que es pot fer des de la recerca en l'àmbit del desenvolupament, juntament amb la creació artística. A continuació trobareu el programa d'activitats.

Us convidem a participar-hi!

Practical exchange between professionals and other enthusiastic locals, focusing on the artistic presence in rural territories in Europe

The Grundtvig European programme fosters continuous learning in the community, and this shared quest for learning has led 5 European centres – all set in rural areas, all with artistic and cultural production at the heart of their activity – to undertake a series of reciprocal visits.

The participating centres are: La Chambre d'Eau from Le Favril, Nord region, France; ZONE from Magione, Umbria, Italy; ET4U from Vemb, Jutland, Denmark; La Pommerie/Appelboom from Saint Sétiers, Limousin, France; and the Centre d'Art i Natura from Farrera, Pallars Sobirà, Catalonia.

During the coming year, a total of around 20 people connected with these different international organisations will visit their counterparts, driven by the desire to discover new realities and working methods. The Centre d'Art i Natura in Farrera will host the first of these meetings, putting the emphasis on the contribution that research can make to development in conjunction with artistic creation. The programme of activities is shown below.

You are hereby invited to join in!

Organitza:



CENTRE
D'ART
I NATURA
FARRERA DE PALLARS



AMICS DEL CENTRE
d'art i natura de Farrera

Amb el suport de:



Education and Culture
Lifelong learning programme
GRUNDTVIG



UAB
Universitat Autònoma de Barcelona



Parc Natural
de l'Alt Pirineu



Generalitat de Catalunya
Departament d'Agricultura, Ramaderia,
Pesca, Alimentació i Medi Natural



IDAPA
Institut per al Desenvolupament
i la Promoció de l'Alt Pirineu i Aran
Institut entath Desenvolupament
e era Promoció deth Naut Pirineu e Aran

Agraïment a tots els participants, entitats col·laboradores i veïns.



CENTRE
D'ART
I NATURA
FARRERA DE PALLARS

CATALÀ/ENGLISH



CENTRE D'ART I NATURA
DEL 29 DE MAIG AL 2 DE JUNY DE 2013


www.farreracan.cat


DIMECRES 29: ARRIBADA DELS PARTICIPANTS


Instal·lació al CAN i a les cases de Farrera.


-  21.30 Sopar de benvinguda al CAN.


DIJOUS 30: CONÈIXER LA COMA A PEU


-  10.00 Farrera: visita al Centre d'Art i Natura (instal·lacions i projecte), visita als tallers (art i artesanian), visita als horts (l'art de l'hort). Passeig fins a la Mare de Déu de la Serra (sXII).

-  14.00 *Dinar al menjador del CAN.*
tarda

-  16.15 Alendo: passeig fins al romànic de Sta. Eulàlia amb sorpresa artística!

-  19.00 Passeig fins a Burg: visita a la Caseta de la Coma de Burg.

-  19.30 Concert a l'Espai Xino/Xano de la CCB, amb Olga Pes i Gerard Marsal, amb *Near* (entrades fora de programa: 9€; 7€ si després es sopa).

-  21.00 *Sopar a l'Espai Tomata*, restaurant d'*Slow Food* (reserves fora de programa: tel. 973083009).

DIVENDRES 31, JORNADA TEÒRICA I PRÀCTICA

LA RECERCA COM A EINA DE DESENVOLUPAMENT LOCAL: PROJECTE BOSCOS DE FERRO DE LA VALL FERRERA. (Oberta al públic prèvia inscripció <artinatura@farreracan.cat>, l'aforament és limitat)

- 9.45 Presentació i moderació: Lluís Llobet (director del CAN).

- 10.00 **La recerca sobre l'evolució del paisatge: La petjada del ferro**, amb Joan Manuel Soriano (UAB/GRAMP).

- 10.30 **Concepció del projecte i suports estratègics**, Òscar Augé (Patrimoni Actiu).

- 11.00 **Coordinació i activació patrimonial de Boscos de Ferro**, Cristina Simó (Ecomuseu de les Valls d'Àneu).

-  11.30 *Pausa cafè.*


- 12.00 **Associacionisme i suport popular en el marc del Parc Natural de l'Alt Pirineu**, Feliu Vinyals (Associació pel Patrimoni de la Vall Ferrera).

- 12.30 **L'IDAPA, un instrument per al desenvolupament del Pirineu**, Arcadi Castelló (IDAPA).


- 13.00 Debat obert, conclusions.

-  14.00 *Dinar al menjador del CAN.*
tarda

-  16.00 Sortida cap a la Vall Ferrera.

-  17.00 Itinerari pel Bosc de Virós.

- 19.00 Visita a Alins: museu a l'aire lliure, escultures i visita al ferrer.

-  20.00 Tornada a Farrera.

-  21.00 *Sopar al menjador del CAN.*


DISSABTE 1, CULTURA, MEMÒRIA I PRODUCTES LOCALS DEL PALLARS + CONCERT DE CLOENDA

-  9.30 Sortida cap a Esterri.

- 10.30 Visita a l'Ecomuseu de les Valls d'Àneu.

- 12.00 2 grups, sortida cap a Escaló: Lo Rebot d'Escaló i passeig a St. Pere del Burgal.

- 12.00 o sortida cap a Espot: visita a La Caravana Xisqueta, taller-obrador mòbil de llana.

-  14.00 *Dinar al Cafè Pessets.*
tarda

- 16.00 Visita Presó de Sort-Camins de Llibertat i visita a la formatgeria TroS de SorT. Al final es fa un tast de formatges.


-  18.00 Tornada a Farrera.

-  19.00 Concert de Bikimel a St. Roc de Farrera amb presentació del CD: *Farrera, CAN-SONS amb D.O.*, fruit de la beca Art i Natura 2011 a la Creació. Entrada lliure!

-  21.00 *Sopar de comiat al CAN.*

DIUMENGE 2,

- 6.30 Esmorzar.


-  7.00 Tornada a l'aeroport del Prat. ✈


WEDNESDAY 29: ARRIVAL OF THE PARTICIPANTS


Settling into the CAN and houses in Farrera.


-  21.30 *Welcoming dinner in the CAN.*

THURSDAY 30: GETTING TO KNOW LA COMA ON FOOT


-  10.00 Farrera: visit to the Centre d'Art i Natura (facilities and programme), visit to the workshops (art and crafts), visit to vegetable gardens (the art of the kitchen garden). Walk to the Mare de Déu de la Serra (XII century).

-  14.00 *Lunch in the CAN dining room.*
afternoon

-  16.00 Alendo: visit to the Romanesque chapel of Sta. Eulàlia, with an artistic surprise!

-  19.00 Burg: visit to the Caseta de la Coma de Burg.

-  19.30 Performance in the Espai Xino/Xano of the CCB with Olga Pes and Gerard Marsal, with *Near*.

-  21.00 Dinner in the Espai Tomata, *Slow Food* restaurant.

FRIDAY 31: THEORETICAL AND PRACTICAL SESSION:

RESEARCH AS A TOOL FOR LOCAL DEVELOPMENT: BOSCOS DE FERRO DE LA VALL FERRERA PROJECT

- 9.45 Introduction by Lluís Llobet (director of the CAN), who will chair the session.

- 10.00 **Research on the evolution of landscape: The iron trail**, with Joan Manuel Soriano (UAB/GRAMP).

- 10.30 **Conception of the project and strategic support**, Òscar Augé (Patrimoni Actiu).

- 11.00 **Coordination and activation of the heritage of the Boscos de Ferro**, Cristina Simó (Ecomuseu de les Valls d'Àneu).

-  11.30 Coffee break.

- 12.00 **Associativism and popular support in the context of the Parc Natural de l'Alt Pirineu**, Feliu Vinyals (Associació pel Patrimoni de la Vall Ferrera).

- 12.30 **IDAPA, an instrument for developing the Pyrenees**, Arcadi Castelló (IDAPA).

- 13.00 Open discussion, conclusions.

-  14.00 *Lunch in the CAN dining room.*
afternoon

-  16.00 Outing to the Vall Ferrera.

-  17.00 Itinerary through the Bosc de Virós.

- 19.00 Visit to Alins: open-air museum, sculptures and visit to a forge.

-  20.00 Return to Farrera.

-  21.00 *Dinner in the CAN dining room.*

SATURDAY 1: CULTURE, MEMORY AND LOCAL PRODUCTS FROM THE PALLARS + CLOSING CONCERT

-  9.30 Outing to Esterri.

- 10.30 Visit to the Ecomuseu in the Valls d'Àneu.

- 12.00 2 groups outing to Escaló:


- 12.00 Visit to the Lo Rebot d'Escaló and St. Pere del Burgal.

- 12.00 Outing to Espot, visit to "La caravana Xisqueta" a mobile wool workshop.

-  14.00 *Lunch in Cafè Pessets.*
afternoon

- 16.00 Visit to Presó de Sort-Camins de Llibertat and to the dairy Tros de Sort, rounded off with a cheese tasting for all the participants.

-  18.00 Return to Farrera.

-  19.00 Concert by Bikimel in the church of St. Roc de Farrera, with a presentation of the CD: *Farrera, CAN-SONS amb D.O.*, a fruit of the 2011 Art and Natura Creation Grant. Admission free!

-  21.00 *Farewell dinner in the CAN.*

SUNDAY 2

- 6.30 Breakfast

-  7.00 Departure to El Prat airport, Barcelona. ✈